

VI
1946

ORDRE EN CONSEIL

Ratifiant un Projet de Loi intitulé

**“Loi de 1946 amendant la Loi ayant
rapport à la Fourniture d'Eau par les
Etats de cette Ile aux Habitants de la
dite Ile”.**

(Enregistré sur les Records de l'Ile de Guernesey le
1er juin 1946.)



IMPRIMÉ ET PUBLIÉ PAR, LA
GUERNSEY “STAR” AND “GAZETTE” CO., LTD.
IMPRIMEURS OFFICIELS AUX ETATS,
BUREAU DE LA GAZETTE OFFICIELLE,
RUE DU BORDAGE.

1946

ORDRE EN CONSEIL.



A LA COUR ROYALE DE L'ÎLE DE GUERNESEY

*Le premier juin mil neuf cent quarante-six, par devant
Ambrose James Sherwill, écuyer, C.B.E., M.C.,
Baillif; présents: Jean Allès Simon, Osmond
Priaulx Gallienne, Arthur Dorey, écuyers, Messire
John Leale, Chevalier, James Frederick Carey,
Arthur Falla, Pierre de Putron, Quartier Le
Pelley et Waller John Sarre, écuyers, Jurés.*

Monsieur le Baillif ayant ce jour communiqué à la Cour un Ordre de Sa Majesté en Conseil en date du quinze mai mil neuf cent quarante-six ratifiant un Projet de Loi intitulé " Loi de 1946 amendant la Loi ayant rapport à la Fourniture d'Eau par les Etats de cette Ile aux Habitants de la dite Ile ". La Cour, après avoir eu lecture du dit Ordre, ouïes les conclusions du Procureur du Roi, a ordonné que le dit Ordre en Conseil sera enregistré sur les Records de cette Ile, duquel Ordre la teneur suit :—

At the Court at Buckingham Palace

The 15th day of May, 1946.

Present,

The King's Most Excellent Majesty

LORD PRIVY SEAL.

SIR ALAN LASCELLES.

MR. SECRETARY HALL.

MR. SILKIN.

WHEREAS there was this day read at the Board a Report from the Right Honourable the Lords of

the Committee of Council for the Affairs of Guernsey and Jersey, dated the 22nd day of May, 1946, in the words following, viz :—

“ YOUR MAJESTY having been pleased, by Your General Order of Reference of the 18th day of December, 1936, to refer unto this Committee the humble Petition of the States of the Island of Guernsey, setting forth :—

‘ 1. That on the 9th day of January, 1946, the Royal Court adopted a Bill or “ *Projet de Loi* ” intituled “ *Loi de 1946 amendant la Loi ayant rapport à la Fourniture d'Eau par les Etats de cette Ile aux Habitants de la dite Ile,* ” and requested the Bailiff to submit the same to the States of Deliberation for approval. 2. That on the 8th day of February, 1946, the said Bill or “ *Projet de Loi* ” was considered by the States, when a resolution was passed approving the same and authorizing the Bailiff to present a most humble Petition to Your Majesty in Council praying for Your Royal Sanction thereto. 3. That the said Bill or “ *Projet de Loi* ” is in the words and figures set forth in the Schedule hereunto annexed. And most humbly praying that Your Majesty might be graciously pleased to grant Your Royal Sanction to the Bill or “ *Projet de Loi* ” of the States of Guernsey intituled “ *Loi de 1946 amendant la Loi ayant rapport à la Fourniture d'Eau par les Etats de cette Ile aux Habitants de la dite Ile,* ” and to order and direct that the same should have the force of Law in the Island of Guernsey.’

“ THE LORDS OF THE COMMITTEE, in obedience to Your Majesty’s said Order of Reference, have taken the said Petition and the said *Projet de Loi* into consideration, and do this day agree humbly

to report, as their opinion, to Your Majesty, that it may be advisable for Your Majesty to comply with the prayer of the said Petition and to approve of and ratify the said Projet de Loi."

HIS MAJESTY having taken the said Report into consideration is pleased, by and with the advice of His Privy Council, to approve of and ratify the said Projet de Loi, and to order, as it is hereby ordered, that the same shall have the force of Law within the Island of Guernsey.

AND HIS MAJESTY doth hereby further direct that this Order, and the said Projet de Loi (a copy whereof is hereunto annexed) be entered upon the Register of the Island of Guernsey and observed accordingly.

AND the Lieutenant Governor or Commander-in-Chief of the Island of Guernsey, the Bailiff and Jurats, and all other His Majesty's Officers, for the time being, in the said Island, and all other persons whom it may concern, are to take notice and govern themselves accordingly.

E. C. E. Leadbitter.

PROJET DE LOI referred to in the foregoing Order
in Council.

PROJET DE LOI

INTITULÉ

**“ Loi de 1946 amendant la Loi ayant rapport
à la Fourniture d'Eau par les États de cette
Ile aux Habitants de la dite Ile ”.**

VU la délibération des Etats en date du 19
décembre 1945 :

LES ETATS ont approuvées dispositions suivantes
lesquelles, moyennant la Sanction de Sa Très Exce-
llente Majesté en Conseil auront force de Loi en cette
Ile.

1.—The second paragraph of Article 14 (which
prescribes the water rate for domestic purposes) of
the Law entitled “ Loi ayant rapport à la Fourniture
d'Eau par les Etats de cette Ile aux Habitants de la
dite Ile ” sanctioned by Order of His Majesty in
Council registered on the Records of this Island on
the 7th day of May, 1927, (hereinafter referred to as
“ the Law of 1927 ”) is hereby repealed and the
following paragraph is hereby substituted therefor:—

“ At a rate per centum per annum not exceed-
ing £12 10s. 0d. on the letting value, according
to the General Cadastre of the Island, of the
premises supplied. In addition to the foregoing
charge the Board shall make a charge in respect
of each ordinary bath fixed in those premises of
an amount not exceeding thirteen shillings and
fourpence per annum.”

2.—Article 17 (which prescribes the water rate by
measure) of the Law of 1927 is hereby repealed and

the following Article is hereby substituted therefor :—

17.—The Board shall supply by measure, or on an agreed rate, water for other than domestic purposes at such rates and upon such terms and conditions as shall be agreed upon between the Board and the persons desirous of having such supply of water, provided that water supplied by measure, or on an agreed rate, shall not be used for domestic purposes. If supplied by measure, the price per thousand gallons shall not exceed—

“ Water Rate
by measure.

(a) two shillings and fourpence, in respect of the first 20,000 gallons ; nor

(b) two shillings, in respect of the quantity in excess of 20,000 gallons ;

supplied to a consumer in any one quarter, and the minimum charge per quarter for any such supply shall be as follows :—

In the case of a $\frac{1}{2}$ " supply	....	£0	12	6
„ „ a $\frac{3}{4}$" „	....	£1	0	0
„ „ a 1" „	....	£1	5	0
In the case of a supply of over 1"		£2	10	0

3.—The amendments hereby made to the Law of 1927 shall be deemed to have come into operation as from the beginning of the 26th day of December, 1945.

4.—This Law may be cited as the States Water Supply Law, 1946, and the States Water Supply Laws, 1927 to 1938, and this Law may be cited together as the States Water Supply Laws 1927 to 1946.

PETER J. MAUGER,

Greffier Délégué de Roi.